



Tinkazos. Revista Boliviana de Ciencias
Sociales

ISSN: 1990-7451

fundacion@pieb.org

Programa de Investigación Estratégica en
Bolivia
Bolivia

Parejas, María José

En Chiquitos la Historia se escribe con partituras

Tinkazos. Revista Boliviana de Ciencias Sociales, núm. 20, junio, 2006, pp. 129-138

Programa de Investigación Estratégica en Bolivia

La Paz, Bolivia

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=426141563009>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

En Chiquitos la Historia se escribe con partituras

María José Parejas¹

El impacto del Festival "Misiones de Chiquitos" puede medirse en los grupos cruceños dedicados a la música barroca y renacentista, más de 17 hasta ahora; en el aporte de musicólogos que investigan este repertorio; en las grabaciones y publicaciones que recuperan experiencias y conocimientos; pero también en la revalorización de un patrimonio vivo que se recrea permanentemente en las tierras bajas de Bolivia.

Hace diez años un grupo de "aventureros" tuvo la osadía de crear el Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos", un evento que se ha convertido en el más importante y grande de Bolivia.

El proyecto nace a raíz del nombramiento de la UNESCO de Patrimonio Cultural de la Humanidad a seis pueblos de Chiquitos. Como es de conocimiento público, durante el proceso de restauración de los maravillosos templos de esta zona se hizo un descubrimiento excepcional: más de 5.000 folios de música manuscrita de la época colonial. Con el tesoro entre manos, el grupo de gestores culturales que hizo que Chiquitos se inscriba en la lista de la UNESCO buscó la forma de que este patrimonio sea admirado por el mundo. Justamente la música fue la clave y el

pretexto para dar a conocer y hacer valorar este rincón del planeta.

Así surgió la idea de un festival internacional y de invitar a artistas de todo el mundo a que interpreten la música de Chiquitos y Moxos (paralelamente en Moxos se descubrió otros 5.000 folios de música) en estos mismos pueblos donde la luz y el agua potable son una novedad, y donde la paz, el olor a naturaleza y la huella profunda de los jesuitas son su mayor encanto.

En 1996, el I Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos" contó con la presencia de 14 grupos participantes de ocho países y el festival se realizó en tres sedes: Santa Cruz de la Sierra, San Xavier y Concepción. Diez años después, la Asociación Pro Arte y Cultura, conocida como APAC (entidad privada organizadora del festival), inscribió a 46

¹ Periodista e integrante de la Asociación Pro Arte y Cultura (APAC).

Foto APAC



Foto APAC



Foto APAC



grupos participantes de 20 diferentes países en 19 sedes simultáneas: Santa Cruz de la Sierra, Porongo, Buena Vista, Santa Rosa del Sara, Pailón, San Julián, San Xavier, Concepción, San Ignacio de Velasco, Santa Ana, San Miguel, San Rafael, San José, Roboré, Santiago de Chiquitos, Ascensión de Guarayos, Urubichá, Trinidad y San Ignacio de Moxos.

Durante el primer festival, de los 14 grupos participantes siete eran bolivianos y de éstos tres representaban a Santa Cruz: el Coro Juvenil del Instituto de Bellas Artes, el Coro Santa Cecilia y el naciente Coro y Orquesta de Urubichá. Los dos primeros grupos eran relativamente nuevos, con poca trayectoria y poco o nada de repertorio misional. Mientras que el Coro y Orquesta de Urubichá nació justamente por y para el Festival.

La historia del Coro y Orquesta de Urubichá comienza en el municipio del mismo nombre. Urubichá —que en idioma guarayo quiere decir “lugar de aguas”— es el municipio más pobre del departamento de Santa Cruz y su población es totalmente indígena. Este pueblo fue fundado en 1856 y se ha convertido en el depositario de la tradición musical de las antiguas misiones franciscanas. En 1996, el párroco del pueblo, Walter Newrith, invitó a Rubén Darío Suárez Arana, un joven de una comunidad cercana que estaba terminando sus estudios de dirección orquestal, para iniciar un proceso de rescate de la tradición musical, tanto en lo que se refiere a la interpretación como a la fabricación de instrumentos de cuerdas (violines y violoncillos). El joven director convocó a 60 niños y jóvenes guarayos de ambos sexos y con ellos nació el Coro y Orquesta de Urubichá y, por tanto, el Instituto de Formación Integral de Urubichá.

Tres meses después, los directivos de APAC invitaron al Coro y Orquesta de Urubichá a participar en el I Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana “Misiones de

Chiquitos”, dándole la responsabilidad del concierto inaugural. El naciente grupo aceptó el desafío y se convirtió en la gran revelación del festival.

A partir de entonces, la trayectoria del Coro y Orquesta de Urubichá es impresionante. El grupo —compuesto por jóvenes y niños guarayos de ambos sexos— ya se ha consagrado tanto a nivel nacional como internacional, y actualmente es el referente de la música barroca de Bolivia en el mundo. Sus presentaciones en países como Francia, España, Venezuela, Colombia, Perú y Argentina le han hecho acreedor de numerosos premios y distinciones, entre los más importantes podemos nombrar: Premio Joven de la Cultura otorgado por el Comité Pro Santa Cruz, Premio de la Cámara Junior, Premio Bartolomé de las Casas, Premio Príncipe de Asturias y el Premio Hans Roth, este último otorgado por APAC. Ha grabado dos discos: *Barroque Indien*, con el sello discográfico K617 y el *Barroco Chiquitano*, producido por EXAUDI, ambos comercializados con gran éxito.

LAS ORQUESTAS MISIONALES

Contagiados por el éxito de este joven grupo, los pobladores y autoridades de las otras comunidades guarayas y chiquitanas también crearon coros y orquestas en sus comunidades. El resultado es impresionante y en menos de diez años se abrieron 15 escuelas de música. Rubén Darío Suárez Arana, director del Coro y Orquesta de Urubichá, fue convocado a formarlas. En poco tiempo Suárez Arana implementó el proyecto “Formando músicos en la Amazonía Boliviana” y funda el Sistema de Coros y Orquestas (SICOR), una institución privada que abarca a 15 escuelas de música, que se traducen en más de 1.500 niños formados como intérpretes de instrumentos musicales de cuerdas, vientos y voces.

El SICOR tiene escuelas de coros y orquestas en Urubichá, Concepción, San Antonio de Lomerío, San Ignacio de Velasco, Santa Ana San Rafael, San Miguel, San José, Santiago, Porongo y en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra (Coro y Orquesta del Plan 3000 —un barrio marginal de la ciudad— y coros en algunos colegios e iglesias de barrios de la periferia).

El sistema de enseñanza que utiliza el SICOR es de educador-alumno-alumno, es decir que los mejores alumnos automáticamente se convierten en profesores y van rotando de pueblo en pueblo. Siendo el SICOR una institución sin fines de lucro, sobrevive gracias al auspicio de empresas privadas, de los gobiernos municipales de cada pueblo y de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

Todas estas orquestas creadas bajo el sello del SICOR han recorrido varios países del mundo llevando la música y representando a Bolivia. Han participado en grandes eventos y han ofrecido conciertos para importantes personalidades como los reyes de España y el Papa Juan Pablo II. Actualmente el SICOR alberga a 1.700 alumnos, y según Rubén Darío Suárez Arana, han pasado por el sistema alrededor de 5.000 jóvenes interesados en la música.

Además de los grupos dependientes del SICOR, el municipio de San Xavier ha creado una Escuela de Música independiente. Esta escuela cuenta con un coro y una orquesta que ya tiene tres años de existencia y promete un buen futuro. Está dirigida por el músico cubano Eduardo Silveira y la boliviana Karina Troyano, quienes enseñan a 50 alumnos.

Asimismo, en el Beni se ha creado la Escuela de Música de San Ignacio de Moxos que alberga alrededor de 100 niños y niñas moxeños. Según la prensa nacional, este grupo es una verdadera revelación. La escuela se funda en 1994, cuando la religiosa ursulina María Jesús Echarri percibe que la herencia musical de la época de las misio-

nes jesuitas corre el riesgo de perderse por falta de relevo generacional. Ella fue su primera directora. Con auspicio de la UNESCO, el checo Jiri Sommer imparte clases de violín durante 1999 y 2000. Bajo la batuta de la cruceña Karina Carrillo, nacen la orquesta de cámara y después el coro de San Ignacio. Raquel Maldonado, su actual directora, la sustituye en mayo de 2004. El elenco moxeño graba el disco *Tasimena ticháwapa jirásare* en 2005, con repertorio del Archivo Musical de Moxos. Desde entonces se ha presentado en más de 80 escenarios de Argentina, Uruguay, Francia, Luxemburgo, Bélgica, España y Bolivia.

Estas escuelas de música, tanto del SICOR como las independientes, permiten que los niños, a la vez de cumplir con su educación primaria y secundaria, aprendan la lectura y notación musical, la ejecución de al menos un instrumento, la vocalización y aprendizaje del repertorio misional e, incluso, participen en la reapertura de talleres de fabricación de instrumentos a la usanza antigua. En definitiva, se están formando músicos, pero sobre todo mejores ciudadanos con una mayor sensibilidad hacia lo nuestro.

Todos estos grupos de música misional fueron creados a raíz del éxito del Festival de Música “Misiones de Chiquitos”, y a su vez alimentan sustancialmente al evento, no sólo porque el compromiso de los niños y sus maestros es sorprendente, conmovedor y ejemplar, sino porque convierten al encuentro internacional en un atractivo único en el mundo.

Son varios los factores que hacen único al Festival de Chiquitos. Quizá lo que más impresionó es la evidencia de que gira en torno a un patrimonio cultural vivo y en marcha. A esto se suma que es un festival que se realiza en 19 sedes simultáneas a las que se llega en más de 3.000 kilómetros de recorrido; que los escenarios son imponentes iglesias jesuíticas y franciscanas en plena selva; que la música que se interpreta se

Foto APAC



Foto APAC



Foto APAC



encontró en los mismos escenarios, es decir que los músicos retroceden en la historia y protagonizan un momento mágico en el cual se interpreta música muchas veces creada por los indígenas del lugar, por lo que la identificación cultural cumple un papel fundamental. Si a esto añadimos que la mayoría de los conciertos son gratuitos y que son sinónimo de fiesta y oportunidad de trabajo en cada sede; que este no es un festival sólo para un grupo de melómanos reunidos cada dos años para escuchar una música bella en un lugar exótico; podemos concluir que “Misiones de Chiquitos” es el goce compartido de algo muy vital, en pleno crecimiento y que integra con orgullo a toda la comunidad.

DETRÁS DEL FESTIVAL

Este festival, que en su más reciente versión (entre el 27 de abril y el 7 de mayo de 2006) ofreció 139 conciertos de 46 grupos provenientes de 20 diferentes países, es creado y organizado por la Asociación Pro Arte y Cultura.

La APAC es una institución privada y sin fines de lucro cuyo objetivo es fomentar el arte y la cultura. Las principales actividades de esta asociación son: el Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana “Misiones de Chiquitos” (los años pares) y el Festival Internacional de Teatro Santa Cruz de la Sierra (los años impares); eventos que le demandan un año de trabajo.

En el ámbito musical, la Asociación Pro Arte y Cultura ha apoyado constantemente al SICOR y a las orquestas independientes de San Xavier y San Ignacio de Moxos. Actualmente, por ejemplo, gracias a un convenio con la Fundación Príncipe Claus de Holanda, está realizando una serie de cursos con profesores nacionales e internacionales para el mejoramiento de los jóvenes músicos locales. Estos cursos son totalmente gratuitos. Desde la creación de la APAC, en 1996, has-

ta la fecha, se han realizado 43 talleres para más de 500 jóvenes.

Otro tanto y a propósito del festival sucede con la danza folklórica. Durante el festival “Misiones de Chiquitos”, la APAC no sólo quiere lucirse con la música de los archivos nacionales, también quiere mostrar a los visitantes el folclore local. Es por eso que durante el festival la asociación incentiva a los pueblos participantes a presentar danzas populares. Para ello la APAC ha organizado algunos talleres que buscan fomentar este tipo de danza. Actualmente está gestionando el auspicio para un proyecto que se centra en rescatar la danza originaria de los pueblos de las tierras bajas de Bolivia.

Conscientes de que el proceso de preservación de la música folklórica y misional no tiene sentido si no se publica o graba, la APAC ha creado un Fondo Editorial propio que hasta la fecha lleva publicado 12 discos, cinco videos y 29 libros sobre música. El proceso de rescate de esta música significa el esfuerzo académico de un grupo de investigadores en el campo de las ciencias sociales, especialmente de musicólogos. Es por ello que precediendo la realización de cada una de las versiones del Festival, se lleva a cabo un encuentro científico en el que un puñado de investigadores reflexiona sobre un tema propuesto previamente y cuyas ponencias son publicadas por el Fondo Editorial APAC. Así, por ejemplo, el tema de la cita científica del año 2006 es el papel que ha jugado la danza en la música colonial americana, especialmente como elemento evangelizador.

UNA ORQUESTA PARA LA CIUDAD

La visión de apoyo en el arte y la cultura que tienen la APAC no sólo se limita a los pueblos misionales del departamento de Santa Cruz y del Beni, también la ciudad de Santa Cruz de la Sierra es un referente importante.

SANTA CRUZ, UN SEMILLERO DE MÚSICA MISIONAL

En vista del éxito del festival y la proliferación de escuelas de música en los pueblos, el año 2003 la APAC vio la necesidad de que la ciudad capital, Santa Cruz de la Sierra, tenga una orquesta sinfónica. Para ello hizo las gestiones pertinentes y a través de la beca Fullbright invitó al profesor norteamericano Kenneth Sarch para iniciar este proyecto. El maestro Sarch eligió a los mejores alumnos de las escuelas de formación musical de la ciudad (Instituto Integral Bellas Artes, Conservatorio Madre Vicenta Uboldi, Escuela de Cuerdas Método Suzuki y Orquesta Hombres Nuevos) y así se formó la anhelada Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra. A poco tiempo de su formación se invitó a un selecto grupo de personalidades para conformar un directorio y dar autonomía a la orquesta naciente. A la fecha, la sinfónica cuenta con 45 músicos que ofrecen temporadas regulares cada año y se ha convertido en la opción para los músicos locales que quieren continuar su formación musical y orquestal.

La Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra está dirigida por Roland Schlieder, director de orquesta de origen boliviano-alemán que se ha formado en San Diego (Estados Unidos). La orquesta de Santa Cruz, en sus tres años de existencia, ha batido record de asistencia de público dentro de la ciudad.

Aunque el repertorio de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra no es netamente misional, Schlieder también ofrece este tipo de música en sus programas.

En 1996, año de inicio del Festival “Misiones de Chiquitos”, Santa Cruz sólo contaba con tres representantes, diez años después, para la sexta versión del evento, son 17 los grupos cruceños participantes. Todos estos grupos están conformados por niños y jóvenes que muestran un particular interés y entusiasmo por la música antigua. El interés de la juventud cruceña es tal que durante el festival de música “Misiones de Chiquitos”, 60% del público es joven. Este “fenómeno” es algo que llama mucho la atención a los músicos extranjeros participantes en el evento, ya que este tipo de música generalmente no atrae a la juventud.

Con el Festival no sólo se está rescatando la herencia musical de la época de las misiones jesuíticas —que estaba corriendo el riesgo de perderse por falta de relevo generacional—, también se está entusiasmando a la juventud boliviana a apoderarse de un patrimonio que es suyo. En definitiva, como mencioné antes, se están formando músicos, pero sobre todo mejores ciudadanos con una mayor sensibilidad hacia lo nuestro.

El Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana “Misiones de Chiquitos” se ha convertido en un semillero de coros y orquestas misionales, grupos que constantemente son invitados al extranjero a mostrar “la otra cara” de Bolivia, la de una Bolivia creativa, una Bolivia artística, una Bolivia que a través del arte y la cultura tiene ganas de hacerse conocer en su variedad y habilidad.

Sobre las publicaciones de APAC

Consciente que el proceso de preservación y difusión de esta música no tendría sentido si no está acompañado de grabaciones y publicaciones, APAC tiene un sello editorial —Fondo Editorial APAC— que se hace cargo de esta importante actividad.

Las publicaciones del Fondo Editorial de APAC son:

Discos:

- I Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol I (agotado)
- I Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol II (agotado)
- II Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol I (agotado)
- II Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol II (agotado)
- III Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. I
- III Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. II
- IV Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. I
- IV Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. II
- V Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. I
- V Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. II
- V Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” Vol. III
- “Barroco Boliviano de Chiquitos y Moxos”. Florilegium y solistas bolivianos (disco y DVD).

Videos:

- I Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” (dur. 1 hr.)
- II Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” (dur. 1 hr.)
- III Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” (dur. 1 hr.)
- V Festival Internacional de Música “Misiones de Chiquitos” (dur. 1 hr.)
- “Barroco Boliviano de Chiquitos y Moxos”. Florilegium y solistas bolivianos (disco y DVD)

Libros:

- *Indígenas y cultura musical de las reducciones jesuíticas* de Piotr Nawrot (cinco tomos) (Tomos 2 y 5 agotados)
- *Domenico Zipoli* de Piotr Nawrot (cinco tomos)
- *Archivo Musical de Moxos. Antología* de Piotr Nawrot (cuatro tomos)
- *Memorias de los cinco festivales internacionales de música “Misiones de Chiquitos”*
- *Memorias de cuatro festivales internacionales de teatro “Santa Cruz de la Sierra”*
- Libros de las cinco reuniones científicas ECSIM que se realizan durante los festivales internacionales de música “Misiones de Chiquitos” (II ECSIM agotado)

- *El buen teatro que América necesita*. Recopilación de dos encuentros de teatristas durante los festivales internacionales de teatro “Santa Cruz de la Sierra”
- *Festivales...¿para qué?* Recopilación del encuentro de teatristas durante el V Festival Internacional de Teatro «Santa Cruz de la Sierra”
- *Chiquitos: un paseo por su historia* de Alcides Parejas Moreno (versión en español y en inglés)
- *Santa Cruz turística*. Guía turística
- *El Beni turístico*. Guía turística
- *Chiquitos: historia de una utopía*. Libro sobre la historia y arquitectura de Chiquitos de Alcides Parejas y Virgilio Suárez (coedición con la UPSA)
- *La copla vallegrandina*. Recopilación de Pastor Aguilar
- *Sonatas barrocas del Archivo Musical de Chiquitos* (cinco volúmenes y cinco particellas para violín y continuo)

El sexto Festival “Misiones de Chiquitos”

Entre el 27 de abril y el 7 de mayo de este año, el Oriente boliviano se transformó en música. En 19 sedes simultáneas se presentaron 46 grupos de música antigua, representando a 20 países a través de 139 conciertos de los cuales el 80 por ciento fueron gratuitos.

Grupos de Polonia, Holanda, Inglaterra, Bélgica, Alemania, España, México, Paraguay, Uruguay, Brasil, Suiza, Japón, Estados Unidos, Israel, Francia, Colombia, Chile, Perú, Argentina y por supuesto Bolivia, estuvieron presentes en este magno evento. Participaron músicos de la talla del violinista japonés Ryo Terakado o como el reconocido ensemble inglés Florilegium. Además de grupos tales como: Calenda Maia de Chile, Douce Memoire de Francia, Philadelphi Brass de Estados Unidos, Orlando di Lasso de Alemania, Americantiga de Brasil, Urubichá de Bolivia, entre otros.

Estos grupos recorrieron más de tres mil kilómetros con música barroca del mundo y sobre todo de Bolivia, ya que es una característica del festival que cada grupo participante tenga en su repertorio por lo menos una pieza de los archivos nacionales.

Previo al encuentro, la Asociación Pro Arte y Cultura (APAC), entidad organizadora y creadora del evento, planificó una reunión científica en la cual diez musicólogos e investigadores debatieron sobre el tema: “La danza en la época colonial iberoamericana”.

Esta fiesta hizo nuevamente que en Bolivia se ponga de moda un ritmo: el barroco y que en Chiquitos la historia se escriba en un pentagrama. Y es que, como dice Alcides Parejas Moreno, Presidente de la APAC: “el síndrome chiquitano (enamoramiento que enfrentan los músicos y visitantes cuando conocen la zona) es una fiebre que contagia a todos, contagia la alegría de la música y la satisfacción de ser parte de un acontecimiento único en el mundo que llena de orgullo a los bolivianos”.



Alejandro Salazar. *Hay un hueco en tu cabeza*. Óleo (1996).